

THE GREAT DOXOLOGY

Second Mode

Brief Version

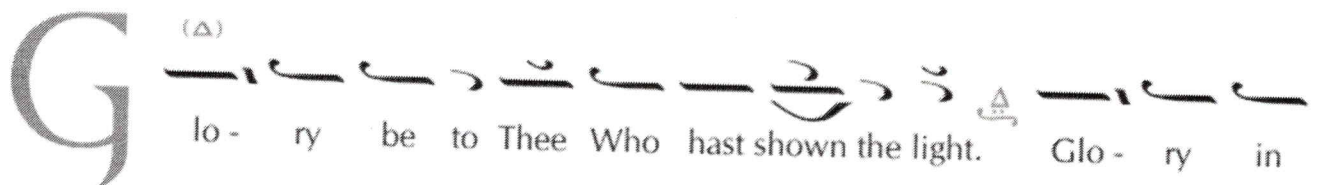
adapted from John Kavadas (d. 1889)
the Protosaltis of Chios

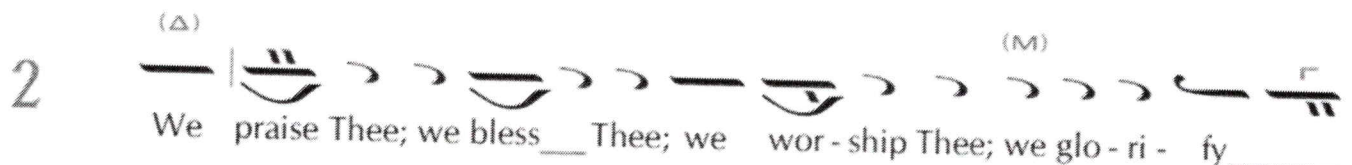
Ἦχος Δε

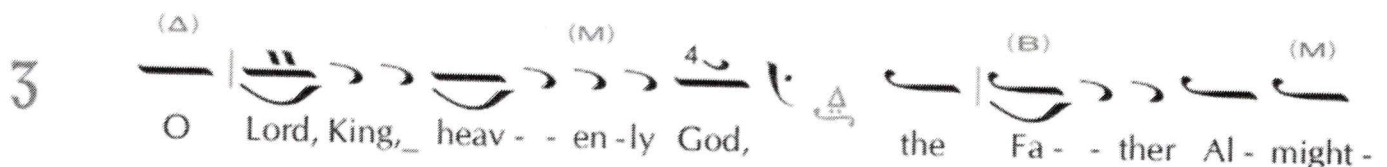
Duration: 5:00

140



(Δ)  lo - ry be to Thee Who hast shown the light. Glo - ry in
the high-est to God, and on earth peace, good will a - mong men.

2 (Δ)  We praise Thee; we bless Thee; we wor - ship Thee; we glo - ri - fy
Thee; we give thanks to Thee for Thy great glo - - - ry.

3 (Δ)  O Lord, King, heav - - en - ly God, the Fa - - ther Al - might -
- - y, O Lord the on - ly - be - got - ten Son, Je - sus Christ, and
the Ho - ly Spir - - - it.

المجملية الكبرى
بالأحسن نفسه

Ἦχος  Δε

- [illegible]




4
 O Lord, God, Lamb of God, Son of the Fa- - - ther,
 Who tak - est a - way the sin of the world: have mer - - cy on us,
 Thou Who tak - - est a - way the sins of the world.

5
 Re - ceive our prayer, Thou Who sit - test at the right hand of the Fa - -
 ther; and have mer - - cy on us.




6
 For Thou a - lone art ho - - ly; Thou a-lone art Lord, Je - sus
 Christ, to the glo - - ry of God the Fa - - ther. A - men.

7
 Ev - 'ry day will I bless Thee, and I will praise Thy name
 for - ev - - er and un - to the a - - ges of a - - - ges.

4. يا اياك نعبدك يا اياك نستعين
يا ذا الجلال والإكرام
يا حي يا قيوم
يا ذا الجلال والإكرام

5.  
يَ عَنْ سُلِّ الْجَاهِلِيَّ أَيُّ نَاعٍ رُضِرَتْ بَدَقَبَتْ

نَا حَمَّ وَأَزْبِ الْآبِنِي

6. ادريه ا- دبا ا- ا- دد د- ا- ع- ع- ا- د
دَوْخٌ تَأْنٌ سٌ دَوْقُكَ دَوْخٌ تَأْنٌ كٌ نٌ أُنٌ لٌ
ه- ه- دد د- ا- ع- ا- د- ا- ع- ع- ع- ع- ه-
تَمِينٌ آ بِ الْوِ اللَّهِ دَمِجٌ فِي سِجِّ الْمَرْغِ سُوِيْ بُّ الرُّبِّ كٌ

7.  
كُأَشْمَحُ بِسَبِّ أَوْ كَلَّكَ رَبِّ أَوْ يَوْمَ لِكُلِّ فِي

بَدُّ الْآدِ بَ أَوْ لِي أَوْ دِ بَ الْآ لِي إِ

8 ^(Δ) ^(Π) ^(M)
Vouch - - safe, O Lord, to keep _____ us this day_ with - out sin.

9 ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
Bless - ed art Thou, O Lord, the God of our Fa - thers, and praised and glo -

^(Γ) ^(B) ^(M)
ri - fied ^(Δ) is Thy name un - to thē a - - ges. A - men.

10 ^(Δ) ^(M)
Let Thy mer - cy, O Lord, _____ be up - on _____ us, ^(Δ) e - ven as we
have hoped in Thee.

11,12,13 ^(Δ) ^(B) ^(M) ^(thrice) ^(Δ)
Bless - ed art Thou, O Lord, teach _____ me Thy stat - - utes.

14 ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(B) ^(M)
Lord, Thou hast been our ref - uge from gen - er - a - tion to gen - er - a -
- - tion. ^(Δ) I said: O Lord, have mer - - cy _____ on me; heal my soul,
for I have sinned a - gainst _____ Thee.

8. اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
غَنِي بِ الْيَوْمِ ذَا هَذَا فِي ظَفْنُخْ اَنْتَ رَبُّ يَا نَا هِرَا هُ

اِدْرَدَدَ
لَهْ لَهْ لَهْ لَهْ

اَنتَ

9. اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
تَ نَا رُ بَا آ هَ لَ اِبُّ رَبِّ يَا تَ اَنْتَ كُرَ بَا مُ

اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
تَ مِينِ آ رُ بَا لَ اِ اِسْمُكَ (نَ) دُجْ مِجْ مُ وُحْ بَ سَبْ مُ وُ

10. اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
اَتِ لِمِشْكَتَ نَا لِيْ عَ كَ تَ مُ رُخْ بُ رَبِّ يَا كُنْ تَ رُ

اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
لِيْكَ عَ نَا رُ كَا

اَنتَ

11, 12, 13 اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
قَلْ قُوْحْ فِي لِمَ عَزَبَ رَبِّ يَا تَ اَنْتَ كُرَ بَا مُ

14. اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
اُتْجِيْنُ وُ لَ اِ جِي فِي نَا لَتَ كُنْ اُجْ مَلْ بُ رَبِّ يَا

اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
نِي نَا اَنْ لِيْ سِي تَفْغِي رَاشْ نِي خَمْ اِرْ رَبِّ يَا تَ قُنْ نَا

اَنتَ يَا دَاوُدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ اِدْرَدَدَ
لِيْكَ اِ تَ لَهْ لَهْ لَهْ لَهْ

اَنتَ

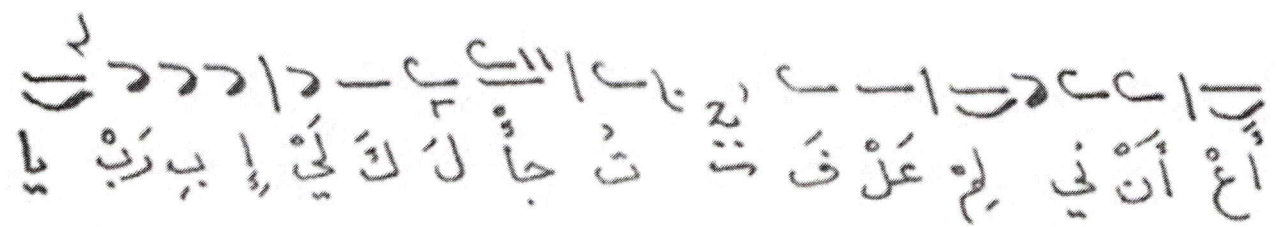
15 ^(M) ^(Δ) ^(Γ)
 O Lord, to Thee have I fled for ref - - uge; teach__ me__ to
^(Δ) ^(B) ^(M)
 do Thy will, for Thou____ art my God.

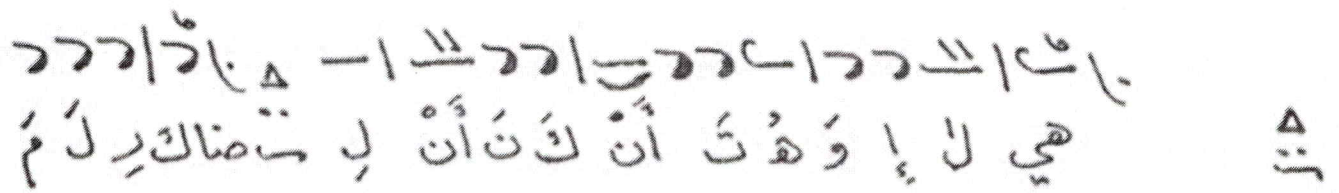
16 ^(Δ) ^(B)
 For in Thee____ is the foun-tain of life; in Thy light__ we
^(M)
 shall see____ light.

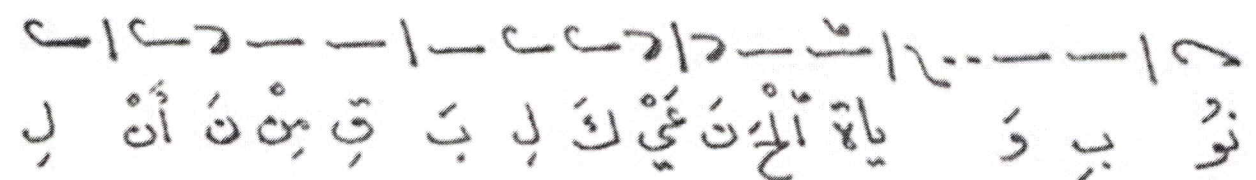
17 ^(Δ) ^(M)
 Con - tin - ue Thy mer - - cy un - to those who know____ Thee.

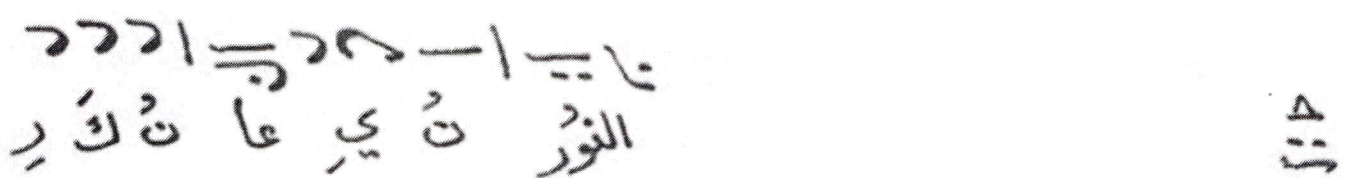
18,19,20 ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 Ho - ly__ God,__ ho - - ly__ Might - - y, ho - ly Im - mor - -
^(B) ^(M) (thrice)
 tal, have mer - - cy on us.

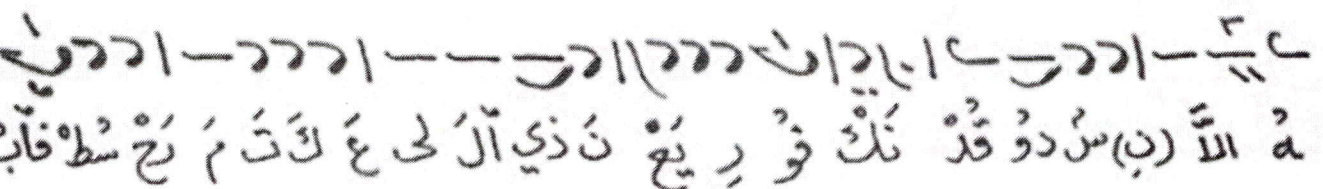
21 ^(Δ) ^(M)
 Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir -
^(Δ)
 - - it;

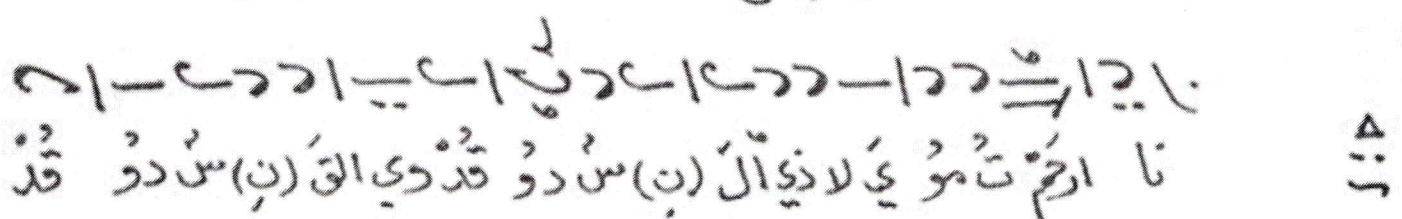
15. 
أَعْلَمُ أَنَّ لِي لِمَ عَلَفَ تَتُ جَأْ لَكَ لِي يَا بَرُّ يَا

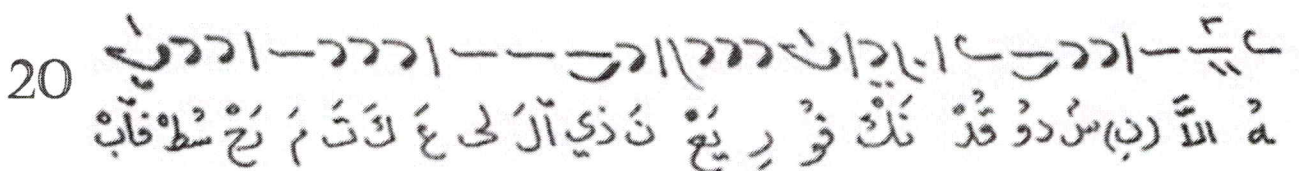

هِيَ لَا يَا وَهَتْ أَنْ كُنْ أَنْ لِي تَصْنَكِ لَمْ

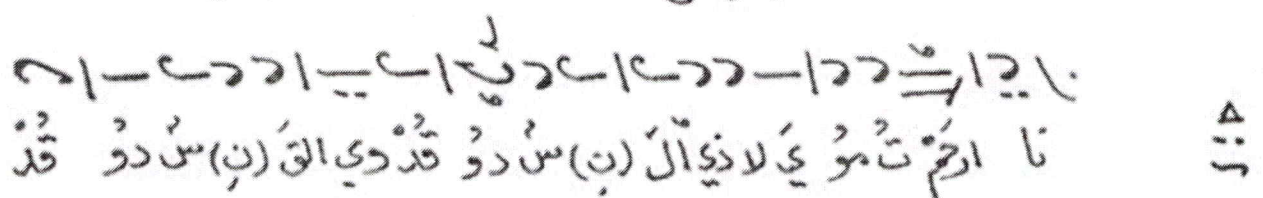
16. 
نُورُ بَرِّ وَ يَا أَلْحَنَ عِيْ كَ لِي بَرِّ قِي مِنْ أَنْ لِي

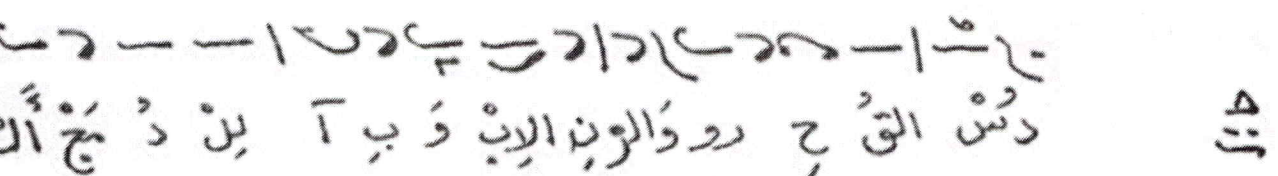

النَّوْرُ تَ يَرِ عَا نَ كَ لِي

17. 
أَلَّا (بِ) سُدُّوْ قَدْ نَكَ فَوْرٍ يَغْ نَ ذِي آلِ لِي عَ كَتَمْ رَحْ سَطَفَانْ


نَا ارْحَمْ تَمْوِي لَ ذِي آلِ (بِ) سُدُّوْ قَدْ ذِي الْقَ (بِ) سُدُّوْ قَدْ

18, 19, 20 
أَلَّا (بِ) سُدُّوْ قَدْ نَكَ فَوْرٍ يَغْ نَ ذِي آلِ لِي عَ كَتَمْ رَحْ سَطَفَانْ


نَا ارْحَمْ تَمْوِي لَ ذِي آلِ (بِ) سُدُّوْ قَدْ ذِي الْقَ (بِ) سُدُّوْ قَدْ

21. 
دُسُّ الْقُ حِ رَوَّالِوْ (بِ) وَ بَرِّ آ بِنَ دُ مَخْ أَلْ

22 ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 Both now and ev - - er, and un - to the a - - ges of a - -
^(M)
 ges. A - men.

23 ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M)
 Ho - ly Im - mor - - tal, have mer - - cy on us.

Asmatikon:

24 **H** ^(Δ) ^(B) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 o - - - - ly God, _____

25 ^(Δ) ^(B) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 Ho - - - - - ly Might - - - y,

26 ^(Δ) ^(B) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ) ^(M) ^(Δ)
 Ho - - - - - ly Im - mor - - - tal, _____ have mer - -
 - - cy _____ on _____ us. _____

22. باء - هاء - ا - د - و - ا - ف - ه - ا - ف - - - ف - د - ا - ع
تَمِينِ اَنْ رِي هِ الدَارِ نَهْ لِي اِوْنِ وَا ا ل كُزُونِ اَ اَلْ

23. باء - د - ا - د - د - ا - ع - د - ي - ا - ع
نَا اَرْحَمْتُ مُوَيَ لَا ذِي اَل (نِ) سُوْ دُوْ قُدْ

24. د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - D
دُوْ قُدْتُ دِي اَلِ (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ اَللّٰه (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ
25. د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - D
دُوْ قُدْتُ دِي اَلِ (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ اَللّٰه (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ
26. د - د - د - د - د - د - د - د - د - D
دُوْ قُدْتُ دِي اَلِ (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ اَللّٰه (نِ) سُوْ دُوْ قُدْتُ